

OLYMPUS[®]

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

VS977902
Printed in China

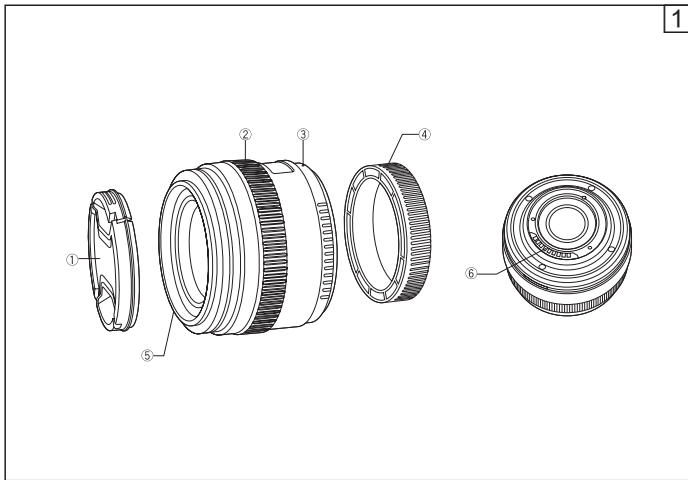
OLYMPUS[®]



ZUIKO DIGITAL
35mm f3.5 MACRO



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 - EN INSTRUCTIONS | 32 - LV NORĀDĪJUMI |
| 6 - BG ИНСТРУКЦИИ | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 8 - CZ NÁVOD K POUŽITÍ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 12 - DK BETJENINGSVEJLEDNING | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 14 - EE JUHISED | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 44 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 46 - SE BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 48 - SI NAVODILA |
| 22 - GR ΟΔΗΓΙΕΣ | 50 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 52 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 54 - TR TALİMATLAR |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 56 - UA ІНСТРУКЦІЯ |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | 58 - AR الإرشادات |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap, ② Focus ring,
- ③ Mount index, ④ Rear cap,
- ⑤ Filter mount thread, ⑥ Electrical contacts

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- The optional EC-14 Teleconverter can be used in the following conditions:

Focus adjustment	Working distance
AF	25 cm – ∞ (infinity) [9.8 in. – ∞ (infinity)]
MF	16.8 cm – ∞ (infinity) [6.6 in. – ∞ (infinity)]

- Can be used with the optional EC-20 teleconverter in manual focusing (MF) mode.
- The optional EX-25 Extension Tube can be used in the following conditions:

Focus adjustment	Working distance	Magnification (): When converted to 35 mm film camera
MF	14.6 cm – 15.6 cm (5.8 in. – 6.1 in.)	0.70× – 1.68× (1.40× – 3.36×)

- Ring Flash RF-11 / Twin Flash TF-22: the optional FR-1 Flash Adapter Ring is required.

Main Specifications

- Mount : Four Thirds Mount
- Focal distance : 35 mm
- Max. aperture : f3.5
- Image angle : 34°
- Lens configuration : 6 groups, 6 lenses
Multilayer film coating
(partially single layered)
- Iris control : f3.5 to f22
- Shooting range : 0.146 m (0.5 ft.) to ∞
(infinity)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

Rua Fernando Lopes Graça
19 - L/M Telheiras 1600-805 Lisboa
Tel.: +351 217 523 067

OLYMPUS ROMANIA
Str. Buzzești nr. 50-52, Buzzești Business Center, et.11, Sector 1,
București, cod poștal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус
г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910
www.olympus.co.yu

DATAPRO ÇAĞRI MERKEZİ İSTANBUL
(212) 331 04 00

İSTANBUL (ANADOLU YAKASI)
Alemdağ Cad. Bayır Sok. Aydın Güzel İş Merkezi No :
5/1 Kısıklı/Üsküdar

İSTANBUL (AVRUPA YAKASI)
Talatpaşa Mah. Emirgazi Cad. No :3 Kağıthane

BURSA
Yalova yolu 4.km Buttım İş Merkezi
C1 Blok No:170 G4 Kapısı Girişi 1. Kat Osmangazi / Bursa

ANKARA
Öveçler Ata Mahallesi 2. Cadde 119/21-23Dikmen / Çankaya / Ankara

İZMİR
Mürsel Paşa Bulvarı 1266 Sokak No:6 Zeminkat Basmahane / İzmir

SAMSUN
Rasathane Mah. Osmaniye Cad. No: 65
55030 Samsun

ADANA
Reşatbey Mah. 5.Ocak Cad. No: 52/A
Seyhan / Adana

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

Focus adjustment : AF/MF switching
Weight : 165 g (6.4 oz.)
(excluding cap)
Dimensions : Max. dia. \varnothing 71 × Overall
length 53 mm (2.1 in.)

Filter mount
thread diameter : 52 mm

- Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 48 99 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

- ① Предна капачка на обектива,
- ② Гривна за фокусиране, ③ Монтажен маркер,
- ④ Задна капачка на обектива,
- ⑤ Резба за прикрепяне на филтъра,
- ⑥ Електрически контакти

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или дебел филтър.
- Допълнителният телеконвертор EC-14 може да се използва при следните условия:

Настройване на фокуса	Работно разстояние
AF	25 см – ∞ (безкрайност)
РФ	16,8 см – ∞ (безкрайност)

- Може да се използва заедно с телеконвертора EC-20, предлаган допълнително в режим ръчно фокусиране (MF).
- Допълнителният удължителен пръстен EC-25 може да се използва при следните условия:

Настройване на фокуса	Работно разстояние	Увеличение (): При преобразуване в фотоапарат с 35 мм филм
РФ	14,6 см – 15,6 см	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Рингова светкавица RF-11 / Сдвоена светкавица TF-22: изисква се допълнителният адаптерен пръстен за светкавица FR-1.

Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет Four Thirds
Фокусно разстояние : 35 мм
Макс. диафрагма : f3.5
Ъгъл на изображението : 34°
Конфигурация на обектива : 6 групи, 6 лещи
Многослойно просветляване (частично еднослойно просветляване)

Контрол на ириса	: f3.5 до f22
Обхват на снимане	: 0,146 м до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	: 165 г (без капачката)
Размери	: Макс. диам. Ø 71 × Обща дължина 53 мм
Резба за прикрепяне на филтъра диаметър	: 52 мм

- Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «СЕ» са предназначени за продажба в Европа.

Предпазни мерки:
Задължително прочетете следното

 **Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

• Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уеб страница
<http://www.olympus-europa.com>
или позвънете на:

+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 48 99 (таксува се)

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

- ① Přední krytka, ② Ostřicí kroužek,
③ Montážní značka, ④ Zadní krytka,
⑤ Závit pro filtr, ⑥ Elektrické kontakty

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Volitelný telekonvertor EC-14 je možno použít za těchto podmínek:

Ostření	Pracovní vzdálenost
AF	25 cm – ∞ (nekonečno)
MF	16,8 cm – ∞ (nekonečno)

- Lze jej použít s volitelným telekonvertorem EC-20 v režimu manuálního zaostřování (MF).
- Volitelný mezikroužek EC-25 je možno použít za těchto podmínek:

Ostření	Pracovní vzdálenost	Zvětšení (): Po přepočtu na kinofilmový fotoaparát
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Kruhový blesk RF-11 / Dvojité blesk TF-22: požaduje se volitelný adaptér blesku FR-1.

Hlavní parametry

- Bajonet : Bajonet Four Thirds
Ohnisková vzdálenost : 35 mm
Světelnost : f3.5
Úhel záběru : 34°
Konfigurace objektivu : 6 skupin, 6 čoček vícevrstvý potah (částečně jednovrstvý)
Řízení clony : f3.5 až f22
Rozsah vzdáleností : 0,146 m až ∞ (nekonečno)

Ostření : Přepínání AF / MF
Hmotnost : 165 g (bez krytky)
Rozměry : Max. průměr Ø 71 ×
celková délka 53 mm

Průměr závitu
pro filtr : 52 mm

- Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

• Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 48 99 (zpoplatněná linka)

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- ① Vorderer Objektivdeckel, ② Schärfering,
- ③ Ausrichtmarkierung,
- ④ Hinterer Objektivdeckel,
- ⑤ Filtergewinde, ⑥ Elektrische Kontakte

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14 ist unter den folgenden Bedingungen möglich:

Scharfstellung	Entfernungsbereich
AF	25 cm – ∞ (unendlich)
MF	16,8 cm – ∞ (unendlich)

- Bei manueller Scharfstellung (MF) zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Telekonverter EC-20 geeignet.
- Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden Bedingungen möglich:

Scharfstellung	Entfernungsbereich	Vergrößerungs-faktor (): Bei Umrechnung für eine 35 mm Kamera
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Ringblitz RF-11 / Zwischenring TF-22:
Der optionale Blitz-Adapterring FR-1 ist erforderlich.

Technische Daten

- Fassung : Four Thirds-Anschluss
- Brennweite : 35 mm
- Lichtstärke : f3,5
- Bildwinkel : 34°
- Optische Konstruktion : 6 Gruppen, 6 Linsen
mehrfach beschichtet
(teilweise einfach beschichtet)
- Blendenskala : f3,5 bis f22

Entfernung	: 0,146 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 165 g (ohne Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. \varnothing 71 mm \times Gesamtlänge 53 mm
Filtergewinde- durchmesser	: 52 mm

- Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com>
 oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
 00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
 +49 180 5 - 67 10 83 oder
 +49 40 - 237 73 48 99 (gebührenpflichtig)

DK BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

- ① Frontdæksel, ② Fokuseringsring, ③ Monteringsmærke, ④ Bageste dæksel, ⑤ Filtergevind, ⑥ Elektriske kontakter

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Den ekstra EC-14 telekonverter kan bruges i følgende tilfælde:

Fokuseringsjustering	Arbejdsafstand
AF	25 cm – ∞ (uendelig)
MF	16,8 cm – ∞ (uendelig)

- Kan benyttes sammen med tilbehøret EC-20 telekonverter i manuel fokuserings-funktion (MF).
- Den ekstra EX-25 mellemring kan bruges i følgende tilfælde:

Fokuseringsjustering	Arbejdsafstand	Forstørrelse (): Når konverteret til et 35 mm filmkamera.
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Ringflash RF-11 / Dobbeltflash TF-22: der er nødvendigt med den ekstra FR-1 flashadapterring.

Tekniske data

- Bajonet : Four Thirds bajonet
- Brændvidde : 35 mm
- Lysstyrke : f3.5
- Synsvinkel : 34°
- Opbygning : 6 grupper, 6 linser
Overfladebehandling i flere lag (visse steder i et enkelt lag)
- Blændeområde : f3.5 til f22
- Arbejdsområde : 0,146 m til ∞ (uendelig)

Fokuserings-justering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 165 g (uden dæksel)
Mål	: Maks. dia. Ø 71 × samlet længde 53 mm

Filtergevind diameter : 52 mm

- Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalingsnummer)

EE JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

- ① Esikate, ② Teravustamisrõngas,
③ Objektiivi joondamistähis, ④ Tagakate,
⑤ Filtri kinnituskeere, ⑥ Elektrikontaktid

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Telekonverterit EC-14 saab kasutada järgmistel tingimustel:

Fookuse seadistus	Pildistamise kaugus
AF	25 cm – ∞ (lõpmatuseni)
MF	16,8 cm – ∞ (lõpmatuseni)

- Võib kasutada koos valikulise EC-20 telekonverteriga käsitsi teravustamise (MF) režiimis.
- Vaherõngast EX-25 saab kasutada järgmistel tingimustel:

Fookuse seadistus	Pildistamise kaugus	Suurendusvõime (): Kui teisendada 35 mm filmi kasutavale kaamerale
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Ringvälk RF-11 / kaksikvälk TF-22: vaja läheb FR-1 välgu adapterrõngast.

Peamised tehnilised andmed

- Kinnitus : Four Thirds bajonett
Fookuskaugus : 35 mm
Maksimaalne ava : f3,5
Pildinurk : 34°
Objektiivi : 6 läätse 6 grupis
läätsede rühmitus : Mitmekihiline vääristus (osaliselt ühekihiline)

- Diafragma vahemik : f3,5 kuni f22

Pildistamiskaugus : 0,146 m kuni ∞
(lõpmatuseni)
Teravustamine : AF/MF valik
Kaal : 165 g (v.a kate)
Mõõtmed : Maks. diam. \varnothing 71 ×
kogupikkus 53 mm

Filtri kinnituskeerme
diameeter : 52 mm

- Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 48 99 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

- ① Tapa delantera, ② Anillo de enfoque,
- ③ Índice de montura, ④ Tapa trasera,
- ⑤ Rosca de montura de filtro,
- ⑥ Contactos eléctricos

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- El teleconvertidor opcional EC-14 puede usarse en las condiciones siguientes:

Ajuste de enfoque	Distancia de operación
AF	25 cm – ∞ (infinito)
MF	16,8 cm – ∞ (infinito)

- Puede utilizarse con el teleconvertidor EC-20 opcional en el modo de enfoque manual (MF).
- El tubo de extensión EX-25 opcional puede usarse en las condiciones siguientes:

Ajuste de enfoque	Distancia de operación	Ampliación (): Cuando se convierte a una cámara con película de 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Flash de anillo RF-11 / Flash doble TF-22:
Se requiere del aro adaptador de flash FR-1 opcional.

Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 35 mm
Abertura máx.	: f3.5
Ángulo de imagen	: 34°
Configuración de objetivo	: 6 grupos, 6 lentes
	Recubrimiento de múltiples capas (disposición simple parcial)

Control de diafragma	: f3.5 a f22
Distancia de toma fotográfica	: 0,146 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 165 g (excluyendo la tapa)
Dimensiones	: \varnothing máx. 71 × longitud total 53 mm
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 52 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

• Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o

+49 40 - 237 73 48 99 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

- ① Etusuojus, ② Tarkennusrengas, ③ Kiinnitysmerkki, ④ Takasuojus, ⑤ Suodattimen kiinnitysosa, ⑥ Sähköliitännät

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Lisävarusteena toimitettavaa EC-14 telejatketta voi käyttää seuraavissa olosuhteissa:

Tarkennus säätö	Toimintaetäisyys
AF	25 cm – ∞ (ääretön)
MF	16,8 cm – ∞ (ääretön)

- Voidaan käyttää lisävarusteena toimitettavan EC-20 telejatkeen kanssa käsitarkennustilassa (MF).
- Lisävarusteena toimitettavaa EC-25 loittorengasta voi käyttää seuraavissa olosuhteissa:

Tarkennus säätö	Toimintaetäisyys	Suurennus (): Kun muunnettuna 35 mm filmikamerassa.
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Rengassalama RF-11 / Twin Flash TF-22: edellyttää lisävarusteena saatavan FR-1 salaman adapterirenkaan käyttöä.

Tuotetiedot

- Kiinnitys : Four Thirds -kiinnitys
Polttoväli : 35 mm
Maksimiauukko : f3.5
Kuvakulma : 34°
Objektiivin rakenne : 6 ryhmää, 6 objektiivia Monikalvopäällistetty (osittain yksikerroksinen)
Himentimen säätö : f3.5 – f22

Kuvausetäisyys : 0,146 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö : AF / MF vaihto
Paino : 165 g (ilman suojusta)
Mitat : Maks. läpim. Ø 71 ×
Kokonaispituus 53 mm

Suodattimen

kiinnitysosa läpimitta : 52 mm

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 48 99 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

- ① Bouchon avant,
- ② Bague de mise au point,
- ③ Repère de montage, ④ Bouchon arrière,
- ⑤ Filetage de montage du filtre,
- ⑥ Contacts électriques

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Le téléconvertisseur EC-14 en option peut être utilisé dans les conditions suivantes:

Réglage de mise au point	Plage de fonctionnement
AF	25 cm – ∞ (infini)
MF	16,8 cm – ∞ (infini)

- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-20 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF).
- Le tube rallonge EX-25 en option peut être utilisé dans les conditions suivantes:

Réglage de mise au point	Plage de fonctionnement	Grossissement (): Converti en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Flash annulaire RF-11 / Flashes jumeaux TF-22 : La bague d'adaptation de flash FR-1 en option est nécessaire.

Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale	: 35 mm
Ouverture maximale	: f3.5
Angle de vue	: 34°
Configuration de l'objectif	: 6 groupes, 6 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)

Commande de diaphragme	: f3.5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,146 m à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 165 g (bouchon exclu)
Dimensions	: Max. dia. Ø 71 × Longueur totale 53 mm
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 52 mm

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse
<http://www.olympus-europa.com>
 ou appelez le :
 00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
 +49 180 5 - 67 10 83 ou
 +49 40 - 237 73 48 99 (appel payant)

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

- 1 Εμπρόσθιο κάλυμμα,
- 2 Δακτύλιος εστίασης,
- 3 Δείκτης υποδοχής,
- 4 Οπίσθιο κάλυμμα,
- 5 Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου,
- 6 Ηλεκτρικές επαφές

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον προαιρετικό τημελετατροπέα EC-14 υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις:

Ρύθμιση εστίασης	Απόσταση λειτουργίας
AF	25 cm – ∞ (άπειρο) [9,8 in. – ∞ (άπειρο)]
MF	16,8 cm – ∞ (άπειρο) [6,6 in. – ∞ (άπειρο)]

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό τημελετατροπέα EC-20 στη χειροκίνητη λειτουργία εστίασης (MF).
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον προαιρετικό σωλήνα επέκτασης EC-25 υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις:

Ρύθμιση εστίασης	Απόσταση λειτουργίας	Μεγέθυνση (): Κατά τη μετατροπή σε μηχανή φιλμ 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm (5,8 in. – 6,1 in.)	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Δακτυλιοειδές φλας RF-11 / Διπλό φλας TF-22: απαιτείται ο προαιρετικός δακτύλιος προσαρμογής φλας FR-1.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

- Υποδοχή : Υποδοχή Four Thirds
- Εστιακή απόσταση : 35 mm
- Μέγ. διάφραγμα : f3,5
- Γωνία εικόνας : 34°
- Στοιχεία φακού : 6 ομάδες, 6 φακοί
Επίστρωση πολλαπλών στρωμάτων
(μερικώς ενός στρώματος)
- Έλεγχος ίριδας : f3,5 έως f22

- Απόσταση λήψης : 0,146 m (0,5 ft) έως ∞
(άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF
Βάρος : 165 g (6,4 oz)
(χωρίς το κάλυμμα)
Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 71 × Συνολικό
μήκος 53 mm (2,1 in)
Διάμετρος
σπειρώματος
υποδοχής φίλτρου : 52 mm

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

Προληπτικά μέτρα:
Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω



Προειδοποιήσεις:
Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

• Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 180 5 - 67 10 83 ή

+49 40 - 237 73 48 99 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

- ① Prednji poklopac, ② Prsten fokusa,
- ③ Indeks navoja, ④ Stražnji poklopac,
- ⑤ Navoj za pričvršćivanje filtra,
- ⑥ Električni kontakti

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filter.
- Opcijski EC-14 tele-konverter može se koristiti pod sljedećim uvjetima:

Namještanje fokusa	Radna udaljenost
AF	25 cm – ∞ (beskonačno)
MF	16,8 cm – ∞ (beskonačno)

- Može se koristiti s opcijskim telekonverterom EC-20 u ručnom načinu fokusiranja (MF).
- Opcijski EC-25 makro prsten može se koristiti pod sljedećim uvjetima:

Namještanje fokusa	Radna udaljenost	Uvećanje (): Kod pretvaranja u 35 mm fotoaparata
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Prstenasta bljeskalica RF-11 / dvostruka bljeskalica TF-22: potreban je opcijski prilagodni prsten bljeskalice FR-1.

Tehnički podaci

Navoj objektivna	: navoji objektivna Four Thirds
Žarišna duljina	: 35 mm
Maks. otvor objektivna	: f3.5
Vidno polje	: 34°
Konstrukcija objektivna	: 6 grupa, 6 leća Višeslojni zaštitni premaz (djelomično jednoslojni)

Kontrola otvora objektiva	: f3.5 do f22
Raspon snimanja	: 0,146 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 165 g (bez poklopca)
Dimenzije	: maks. prom. \varnothing 71 × sveukupna duljina 53 mm
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 52 mm

- Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 180 5 - 67 10 83 ili

+49 40 - 237 73 48 99 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy vásárlása során ezt az Olympus terméket választotta. A saját biztonsága érdekében kérjük, használatba vétel előtt olvassa el a kezelési útmutatót és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén később is tanulmányozhassa!

A készülék részei (1 ábra)

- 1 Elülső védősapka,
- 2 Fókuszgyűrű,
- 3 Bajonett illesztési pont,
- 4 Hátsó védősapka,
- 5 Szűrőfoglat csavarmenete,
- 6 Elektromos érintkezők

A felvételkedzésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Az opcionális EC-14 telekonverter a következő feltételek mellett használható:

Fókusz-beállítás	Hatótávolság
AF	25 cm – ∞ (végtelen)
MF	16,8 cm – ∞ (végtelen)

- Az opcionális EC-20 telekonverterrel kézfókusz (MF) módban használható.
- Az opcionális EX-25 közgyűrű a következő feltételek mellett használható:

Fókusz-beállítás	Hatótávolság	Nagyítás Zárójelben: 35 mm-es analóg fényképezőgépre számított érték
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- RF-11 körvaku / FT-22 ikervakuk használatához szükség van az opcionális FR-1 vaku adaptergyűrűre.

Műszaki adatok

- Foglat : Four Thirds foglat
- Gyújtótávolság : 35 mm
- Max. rekesztérték : f3,5
- Képszög : 34°
- Az objektív felépítése : 6 csoport, 6 lencse
Többrétegű bevonat
(részben egyszeresen rétegezett)
- Írisz vezérlés : f3,5 – f22

Fényképezési tartomány	: 0,146 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF átkapcsolás
Tömeg	: 165 g (védősapka nélkül)
Méret	: Max. átm. Ø 71 × teljes hosszúság 53 mm

A szűrőfoglat csavarmenetének átmérője : 52 mm

- A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert vakságot vagy látáskárosodást okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet úgy, hogy az közvetlenül a nap felé legyen irányítva! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

• Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
<http://www.olympus-europa.com>
 vagy hívja a
 Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
 illetve a
 +49 180 5 - 67 10 83 vagy
 +49 40 - 237 73 48 99 (díjköteles)
 telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

- ① Tappo anteriore, ② Ghiera di messa a fuoco,
- ③ Baionetta, ④ Tappo posteriore,
- ⑤ Filettatura della montatura del filtro,
- ⑥ Contatti elettrici

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Il moltiplicatore di focale EC-14 (opzionale) può essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

Regolazione messa a fuoco	Distanza operativa
Modo AF	25 cm – ∞ (infinito)
MF	16,8 cm – ∞ (infinito)

- Può essere usato con il moltiplicatore di focale EC-20 opzionale in modalità di messa a fuoco manuale (MF).
- Il tubo di prolunga EX-25 (opzionale) può essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

Regolazione messa a fuoco	Distanza operativa	Ingrandimento (): quando convertito a fotocamera con pellicola 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Flash anulare RF-11 / Twin Flash TF-22: l'anello adattatore (opzionale) per il flash FR-1 è obbligatorio.

Specifiche principali

- Baionetta : Standard Four Thirds
- Distanza focale : 35 mm
- Diaframma max : f3.5
- Angolo di campo : 34°
- Configurazione dell'obiettivo : 6 gruppi, 6 elementi
Rivestimento multistrato (parzialmente a singolo strato)
- Diaframma : da f3.5 a f22

Campo di ripresa	: da 0,146 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 165 g (escluso copriobiettivo)
Dimensioni	: Diam. max. \varnothing 71 x Lunghezza totale 53 mm
Filettatura della montatura del filtro	
Diametro	: 52 mm

- Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

• Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 48 99 (a pagamento)

L INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

- ① Priekinis dangtelis, ② Fokusavimo žiedas,
- ③ Apsodo rodyklė, ④ Galinis dangtelis,
- ⑤ Filto apšodo sriegis, ⑥ Elektriniai kontaktai

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Pasirenkamą EC-14 telekonverterį galima naudoti šiomis sąlygomis:

Židinio reguliavimas	Darbinis atstumas
AF	25 cm – ∞ (begalybė)
MF	16,8 cm – ∞ (begalybė)

- Gali būti naudojama su papildomu EC-20 telekonverteriu rankiniu fokusavimo (MF) režimu.
- Pasirenkamą EX-25 ilginamąjį vamzdį galima naudoti šiomis sąlygomis:

Židinio reguliavimas	Darbinis atstumas	Didinimas (): Konvertavus į 35 mm juostinį fotoaparata
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Blykstės žiedas RF-11 / Dviguba blykstė TF-22: reikia papildomo FR-1 blykstės suderinimo žiedo.

Pagrindinės techninės charakteristikos

- Apsodas : „Four Thirds“ apšadas
- Fokusavimo atstumas : 35 mm
- Maks. diafragma : f3,5
- Vaizdo kampas : 34°
- Objektyvo konfigūracija : 6 grupių, 6 objektyvų Daugiasluoksnis juostos padengimas (iš dalies vieno slauksnio)

Diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,146 m iki ∞ (begalybė)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 165 g (be dangtelio)
Matmenys	: Maks. skersmuo Ø 71 × bendras ilgis 53 mm

Filtro apsodo sriegio
skersmuo : 52 mm

- Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklininti gaminiai skirti parduoti Europoje.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 48 99 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī rokasgrāmata jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

- 1 Priekšējais vāciņš,
- 2 fokusa gredzens,
- 3 stiprinājuma vieta,
- 4 aizmugures vāciņš,
- 5 filtra piestiprināšanas vītne,
- 6 elektriskie kontakti

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Papildu EC-14 telekonverteru var izmantot šādos apstākļos:

Fokusa regulēšana	Darba attālums
AF (autofokuss)	25 cm – ∞ (bezgalība)
MF	16,8 cm – ∞ (bezgalība)

- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EC-20 telepārveidotāju manuālās fokusēšanas (MF) režīmā.
- Papildu EX-25 pagarinājuma cilindru var izmantot šādos apstākļos:

Fokusa regulēšana	Darba attālums	Palielinājums (): Kad pārveidots uz 35 mm fotofilmas fotokameras
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Gredzenveida zibspuldze RF-11 / divgalvu zibspuldze TF-22: nepieciešams papildu FR-1 zibspuldzes adaptera gredzens.

Galvenie tehniskie dati

- Stiprinājums : „Four Thirds” stiprinājums
- Fokusa attālums : 35 mm
- Maksimālais diafragmas atvērums : f3,5
- Attēla leņķis : 34°
- Objektīva veids : 6 grupas, 6 objektīvi Daudzslāņu plēves pārklājums (ar daļēju atsevišķu slāni)

- Varavīksnes kontrole : no f3,5 līdz f22
Fotografēšanas diapazons : no 0,146 m līdz ∞ (bezgalība)
Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana
Svars : 165 g (neskaitot vāciņu)
Izmēri : maks. diam. \varnothing 71 x kopējais garums 53 mm
- Filtra piestiprināšanas vītnes diametrs : 52 mm
- Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE” norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE” ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 48 99 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympusproduct. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

- ① Voorkapje van de lens, ② Scherpstelring,
- ③ Index lensvatting,
- ④ Achterkapje van de lens,
- ⑤ Filtervatting, ⑥ Elektrische contacten

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- De optionele EC-14 teleconverter is geschikt voor gebruik onder de volgende voorwaarden:

Scherpstellen aanpassing	Afstand
AF	25 cm – ∞ (oneindig)
MF	16,8 cm – ∞ (oneindig)

- Kan gebruikt worden met de optionele EC-20 teleconverter in de stand Handmatig scherpstellen (MF).
- De optionele EX-25 teleconverter is geschikt voor gebruik onder de volgende voorwaarden:

Scherpstellen aanpassing	Afstand	Vergroting (): Indien omgezet naar kleinbeeldcamera
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Ringflitser RF-11 / Dubbele flitser TF-22: de optionele FR-1 adapterring flitser is vereist.

Belangrijkste technische gegevens

- Lensvatting : Four Thirds-lensvatting
- Scherpstelafstand : 35 mm
- Max. diafragma : f3.5
- Beeldhoek : 34°
- Configuratie van de lens : 6 groepen, 6 lenzen
Meerlaagscoating
(gedeeltelijk enkellaags)
- Irisinstelling : f3.5 tot f22
- Scherpstelbereik : 0,146 m tot ∞ (oneindig)

Scherpstelling : AF/MF wisseling
Gewicht : 165 g (exclusief kapje)
Afmetingen : Max. doorsn. Ø 71 ×
totale lengte 53 mm

Filtervatting
diameter : 52 mm

- Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voor klanten in Europa



Het waarmede "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

• **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 48 99 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

- ① Fordeksel, ② Fokusring, ③ Fatningsindeks,
- ④ Bakdeksel, ⑤ Gjenger for filterfatning,
- ⑥ Elektriske kontakter

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- EC-14 telekonverter (ekstrautstyr) kan brukes i følgende situasjoner:

Fokusjustering	Arbeidsavstand
AF	25 cm – ∞ (uendelig)
MF	16,8 cm – ∞ (uendelig)

- Kan brukes med en valgfri EC-20 telekonverter i manuell fokusmodus.
- EX-25 mellomring (ekstrautstyr) kan brukes i følgende situasjoner:

Fokusjustering	Arbeidsavstand	Forstørrelse (): Når konvertert til 35 mm-kamera
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Ringbliks RF-11 / Tvillingbliks TF-22: FR-1 bliksadaptering er påkrevd (ekstrautstyr).

Hovedspesifikasjoner

- Fatning : Four Thirds fatning
- Fokalavstand : 35 mm
- Maks. blenderåpning : f3.5
- Bildevinkel : 34°
- Linsekonfigurasjon : 6 grupper, 6 linser
Flerlags foliebelegg
(delvis bare ett lag)
- Iriskontroll : f3.5 til f22
- Fotograferingsavstand : 0,146 m til ∞
(uendelig)

Fokusjustering : AF/MF veksling
Vekt : 165 g (uten deksel)
Mål : Maks. diam. Ø 71 ×
total lengde 53 mm

Gjenger for filterfatning
diameter : 52 mm

- Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

• Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

- 1 przednia pokrywa,
- 2 pierścień regulacji ostrości,
- 3 mocowanie bagnetowe obiektywu,
- 4 tylna pokrywa, 5 gwint filtra,
- 6 styki elektryczne

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Opcjonalny telekonwerter EC-14 może być używany w następujących sytuacjach:

Regulacja ostrości	Odległość przedmiotowa
AF	25 cm – ∞ (nieskończoność)
MF	16,8 cm – ∞ (nieskończoność)

- Może być użyty opcjonalny telekonwerter EC-20 w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF).
- Opcjonalny pierścień pośredni EX-25 może być używany w następujących sytuacjach:

Regulacja ostrości	Odległość przedmiotowa	Skala odwzorowania (): Gdy zamienione na aparat z kliszą 35 mm
MF	14,6 – 15,6 cm	0,70 – 1,68× (1,40 – 3,36×)

- Pierścieniowa lampa błyskowa Ring Flash RF-11 / Dwupalnikowa lampa błyskowa Twin Flash TF-22: wymagany opcjonalny adapter lampy błyskowej FR-1.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: bagnet Four Thirds
Ogniskowa	: 35 mm
Maks. przysłona	: f3,5
Kąt widzenia obrazu	: 34°
Konfiguracja	: 6 grup, 6 soczewek obiektywu Powłoka wielowarstwowa (częściowo jednowarstwowa)

Sterowanie przysłoną : f3,5 do f22
Zakres ostrzenia : 0,146 m do ∞
(nieskończoność)
Regulacja ostrości : zmiana trybów AF/MF
Waga : 165 g (bez pokrywy)
Wymiary : Maks. średnica \varnothing 71 ×
długość całkowita 53 mm

Gwint montażu filtra średnica : 52 mm

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

Środki bezpieczeństwa: Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 48 99 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futuras consultas.

Nome das partes (Fig. 1)

- ① Tampa frontal, ② Anel de focagem,
- ③ Marca de montagem, ④ Tampa traseira,
- ⑤ Rosca de montagem do filtro,
- ⑥ Contactos eléctricos

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- O conversor tele EC-14 opcional pode ser utilizado nas seguintes condições:

Ajuste de focagem	Distância de funcionamento
AF	25 cm – ∞ (infinito)
MF	16,8 cm – ∞ (infinito)

- Pode ser utilizado com o conversor tele EC-20 opcional no modo de focagem manual (MF).
- O tubo de extensão EX-25 opcional pode ser utilizado nas seguintes condições:

Ajuste de focagem	Distância de funcionamento	Ampliação (): Quando convertida para uma câmara de filme de 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Flash anelar RF-11/ Flash duplo TF-22: é necessário o anel adaptador de flash FR-1 opcional.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Four Thirds
Distância focal	: 35 mm
Abertura máx.	: f3.5
Ângulo de imagem	: 34°
Configuração da objectiva	: 6 grupos, 6 lentes
	Revestimento de película com diversas camadas (parcialmente camada única)

Controlo da íris : f3.5 a f22
Distância de disparo: 0,146 m ∞ (infinito)
Ajuste de focagem : Comutação AF/MF
Peso : 165 g (excluindo tampa)
Dimensões : Diâ. máx. \varnothing 71 x
comprimento total 53 mm

Diâmetro da rosca
para filtro : 52 mm

- As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

Precauções:

Não se esqueça de ler o seguinte



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

• Assistência técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (a cobrar)

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

- ① Capac protecție frontal, ② Inel focalizare,
- ③ Index carcasă, ④ Capac protecție dorsal,
- ⑤ Filet carcasă filtru, ⑥ Contacte electrice

Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Teleconvertoorul opțional EC-14 poate fi folosit în următoarele condiții:

Focalizare focalizare	Distanță de operare
AF	25 cm – ∞ (infini)
MF	16,8 cm – ∞ (infini)

- Poate fi utilizat cu teleconvertoorul opțional EC-20 în modul focalizare manuală (MF).
- Tubul opțional de extensie EX-25 poate fi folosit în următoarele condiții:

Focalizare focalizare	Distanță de operare	Mărire (): Când este convertit în cameră cu film de 35 mm
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Bliț Ring Flash RF-11 / Twin Flash TF-22: este necesar inelul adaptor de bliț FR-1.

Specificații principale

- Carcasă : Carcasă Four Thirds
- Distanță focală : 35 mm
- Deschidere maximă : f3,5
- Unghiul imaginii : 34°
- Configurația obiectivului : 6 grupuri, 6 obiective
Acoperire peliculă stratificată
(parțial strat unic)
- Control diafragmă : f3,5 la f22
- Distanțe fotografiere : 0,146 m la ∞ (infini)

Reglarea focalizării : Comutare AF/MF
Greutate : 165 g (fără capac)
Dimensiuni : Diam. max. Ø 71 ×
lungime totală 53 mm

Filet pentru carcasa
filtrului diametru : 52 mm

- Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

• Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 48 99 (taxabil)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Передняя крышка, ② Фокальное кольцо,
- ③ Указатель крепления, ④ Задняя крышка,
- ⑤ Резьба для крепления фильтра,
- ⑥ Электрические контакты

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Может использоваться с опциональным трансфокаторным преобразователем ЕС-14 в следующих условиях:

Фокус настройка	Рабочий диапазон
AF	25 см – ∞ (бесконечность)
MF	16,8 см – ∞ (бесконечность)

- Может использоваться с дополнительным ЕС-20 телеконвертером в режиме ручной фокусировки (MF).
- Может использоваться с опциональным удлинителем тубусом EX-25 в следующих условиях:

Фокус настройка	Рабочий диапазон	Увеличение (): Если преобразуется для фотоаппарата с 35-мм пленкой.
MF	14,6 см – 15,6 см	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Кольцевая вспышка RF-11 / двойная вспышка TF-22: необходима опциональная кольцевая насадка-адаптер FR-1.

Основные спецификации

Байонет	: Байонет Four Third
Фокусное расстояние	: 35 мм
Макс. диафрагма	: f3,5
Угол изображения	: 34°
Конфигурация объектива	: 6 групп, 6 линз
	Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)

Регулировка диафрагмы	: от f3,5 до f22
Расстояние съемки	: 0,146 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF / MF
Вес	: 165 г (без крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 71 × общая длина 53 мм
Резьба для крепления фильтра диаметр	: 52 мм

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее

Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 48 99 (платно)

SE BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

- ① Främre objektivlock
- ② Fokuseringsring
- ③ Fattningsmarkering
- ④ Bakre objektivlock
- ⑤ Filterfattning
- ⑥ Elkontakter

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- EC-14 telekonverter (säljs separat) kan användas under följande förutsättningar:

Skärpa justering	Räckvidd
AF	25 cm – ∞ (oändligt)
MF	16,8 cm – ∞ (oändligt)

- Kan användas med telekonvertern EC-20 och manuell skärpeinställning (MF).
- EC-25 mellanring (säljs separat) kan användas under följande förutsättningar:

Skärpa justering	Räckvidd	Förstoring (): Vid konvertering till 35 mm-filmkamera
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- RF-11 ringblixt / TF-22 tvillingblixt: kräver FR-1 blixtadaptering (säljs separat).

Tekniska data

- Fattning : Four Thirds-fattning
- Fokuseringsområde : 35 mm
- Max. bländare : f3.5
- Bildvinkel : 34°
- Objektivkonfigurering : 6 grupper, 6 objektiv
Flerskiktig ytbeläggning (delvis enkelskiktad)
- Bländaromfång : f3.5 till f22
- Fotograferingsavstånd : 0,146 m till ∞ (oändligt)

Skärpejustering : Växla mellan AF/MF
Vikt : 165 g
(utan objektivskydd)
Mått : Max. dia. Ø 71 ×
totallängd 53 mm
Filterfattning diameter : 52 mm

- Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedbrytning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

• Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalnummer)

SI NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

- ① Sprednji pokrovček
- ② Obroček za izostritev
- ③ Oznaka za namestitev objektiva
- ④ Zadnji pokrovček
- ⑤ Navoj za filter
- ⑥ Električni kontakti

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Izbirni telekonverter EC-14 lahko uporabljate pod naslednjimi pogoji:

Prilagajanje izostritve	Delovna razdalja
AF	od 25 cm do ∞ (neskončno)
MF	od 16,8 cm do ∞ (neskončno)

- Lahko se uporabi z opsijskim telepretvornikom EC-20 v načinu za ročno fokusiranje (MF).
- Izbirni podaljšek EX-25 lahko uporabljate pod naslednjimi pogoji:

Prilagajanje izostritve	Delovna razdalja	Povečava (): Pri pretvorbi za 35-mm fotoaparata
MF	14,6 – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Obročasta bliskavica RF-11/dvojna bliskavica TF-22: potreben je dodaten adapterski obroč za bliskavico FR-1.

Glavne specifikacije

Nastavek	: nastavek Four Thirds
Goriščna razdalja	: 35 mm
Maks. zaslonka	: f3.5
Kot slike	: 34°
Konfiguracija objektiva	: 6 skupin, 6 objektivov Večslojni premaz (deloma enoslojni)

Nadzor irisne zaslonke	: f3.5 do f22
Območje fotografiranja	: 0,146 m do ∞ (neskončno)

Prilagajanje izostritve	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 165 g (brez pokrovčka)
Mere	: največji premer \varnothing 71 × Celotna dolžina 53 mm

Premer navoja
za filter : 52 mm

- Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.



Varnostni ukrepi

Obvezno preberite sledeča opozorila

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran
<http://www.olympus-europa.com>
 ali pokličite:
 tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
 +49 180 5 - 67 10 83 ali
 +49 40 - 237 73 48 99 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

- ① Predný kryt, ② Ostriaci krúžok,
③ Montážna značka, ④ Zadný kryt,
⑤ Závit pre filter, ⑥ Elektrické kontakty

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Voliteľný telekonvertor EC-14 je možné použiť za týchto podmienok:

Ostrenie	Pracovná vzdialenosť
AF	25 cm – ∞ (nekonečno)
MF	16,8 cm – ∞ (nekonečno)

- Je možné ho použiť s voliteľným telekonvertorom EC-20 v režime manuálneho zaostrovania (MF).
- Voliteľný medzikrúžok EC-25 je možné použiť za týchto podmienok:

Ostrenie	Pracovná vzdialenosť	Zväčšenie (): Po prepočte na kinofilmový fotoaparát
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Kruhový blesk RF-11 / Dvojité blesk TF-22: požaduje sa voliteľný adaptér blesku FR-1.

Hlavné parametre

- Bajonet : Bajonet Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť : 35 mm
Svetlosť : f3.5
Uhol záberu : 34°
Konfigurácia objektívu : 6 skupín, 6 šošoviek
viacvrstvový poťah (čiastočne jednovrstvový)
Riadenie clony : f3.5 až f22

Rozsah vzdialeností	: 0,146 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF / MF
Hmotnosť	: 165 g (bez krytu)
Rozmery	: Max. priemer \varnothing 71 × celková dĺžka 53 mm

Priemer závit
pre filter : 52 mm

- Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 48 99 (spoplatnená linka)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

- ① Prednji poklopac, ② Prsten fokusa,
- ③ Indeksno postolje, ④ Zadnji poklopac,
- ⑤ Navojnica za postavljanje filtera,
- ⑥ Električni kontakti

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti zasečene.
- Opcionalni EC-14 Telekonverter može da se koristi u sledećim uslovima:

Podešavanje fokusa	Radna udaljenost
AF	25 cm – ∞ (beskonačno)
MF	16,8 cm – ∞ (beskonačno)

- Može se koristiti sa opcionim EC-20 telekonvertorom u režimu manuelnog fokusiranja (MF).
- Opcionalna produžna cev EX-25 može da se koristi u sledećim uslovima:

Podešavanje fokusa	Radna udaljenost	Uvećanje (): Kada se konvertuje u 35-mm filmski format
MF	14,6 cm – 15,6 cm	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Prstenasti blic RF-11 / Dvostruki blic TF-22: potreban je opcionalni blic sa prstenastim adapterom FR-1.

Osnovne specifikacije

- Navoj za objektiv : Navoj za objektiv sa standardom »Four Thirds«
- Žižna daljina : 35 mm
- Maksimalan otvor blende : f3,5
- Ugao snimanja : 34°
- Konfiguracija sočiva : 6 grupa, 6 sočiva
- Višeslojni zaštitni premaz (delimično jednoslojan)

Kontrola dijafragme : f3,5 do f22
Opseg snimanja : 0,146 m do ∞
(beskonačno)

Podešavanje
fokusa : Prelazak između AF / MF
Težina : 165 g (bez poklopca)
Dimenzije : Maks. prečnik \varnothing 71 ×
Ukupna dužina 53 mm

Prečnik navojnice za
postavljanje filtera : 52 mm

- Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

Mere predostrožnosti: Obavezno pročitajte sledeće



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca, Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 48 99 (poziv se naplaćuje)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Ön kapak, ② Odak halkası,
- ③ Takma düzeni, ④ Arka kapak,
- ⑤ Filtre takma düzeni vida dişleri,
- ⑥ Elektrik kontakları

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Opsiyonel EC-14 Telekonvertör aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

Odak ayarı	Çalışma mesafesi
AF	25 cm – ∞ (sonsuz)
MF	16.8 cm – ∞ (sonsuz)

- Opsiyonel EC-20 tele dönüştürücü ile birlikte manuel netleme (MF) modunda kullanılabilir.
- Opsiyonel EX-25 Uzatma Tüpü aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

Odak ayarı	Çalışma mesafesi	Büyütme (): 35 mm filmli fotoğraf makinesine dönüştürüldüğünde
MF	14.6 cm – 15.6 cm	0.70× – 1.68× (1.40× – 3.36×)

- Halka Flaş RF-11 / İkiz Flaş TF-22: opsiyonel FR-1 Flaş Adaptör Halkası gereklidir.

Ana Özellikler

- Objektif yuvası : Four Thirds Yuvası
- Odak mesafesi : 35 mm
- Maks. diyafram : f3.5
- Görüntü açısı : 34°
- Lens : 6 grup, 6 lens
- konfigürasyonu : Çoklu katman film kaplama (kısmen tek katmanlı)
- İris kontrolü : f3.5 – f22
- Çekim aralığı : 0.146 m ila ∞ (sonsuz)

Odak ayarı : AF/MF geçişli
Ağırlık : 165 g (kapak hariç)
Boyutlar : Maks. çap Ø 71 ×
Toplamuzunluk 53 mm

Filtre takma bölümü
vida dişleri çap : 52 mm

- Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

Uyarılar: Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
<http://www.olympus-europa.com>
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 48 99 (Ücretli)

UA ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

- 1 Передня кришка,
- 2 Кільце фокусування,
- 3 Мітка кріплення,
- 4 Задня кришка,
- 5 Різь кріплення фільтра,
- 6 Електричні контакти

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Додатковий телеконвертер EC-14 може використовуватися за таких умов:

Настройка фокуса	Робоча відстань
AF	25 см – ∞ (нескінченність)
MF	16,8 см – ∞ (нескінченність)

- Можна застосовувати разом із додатковим телеконвертером EC-20 у режимі ручного фокусування (MF).
- Додатковий подовжувач EX-25 може використовуватися за таких умов:

Настройка фокуса	Робоча відстань	Збільшення (): За перетворення на 35-мм камеру
MF	14,6 см – 15,6 см	0,70× – 1,68× (1,40× – 3,36×)

- Кільцевий спалах RF-11 / дволамповий спалах TF-22: потрібне додаткове перехідне кільце спалаху FR-1.

Загальні характеристики

- Кріплення : байонет Four Thirds
- Фокусна відстань : 35 мм
- Макс. діафрагма : f3,5
- Кут зображення : 34°
- Конфігурація об'єктива : 6 груп, 6 лінз
- Багатошарове покриття плівки (частково одношарове)
- Керування діафрагмою : від f3,5 до f22

- Діапазон зйомки : від 0,146 м до ∞
(нескінченність)
- Настройка фокуса : переключення режимів
AF/MF
- Вага : 165 г (без кришки)
- Габарити : макс. діам. \varnothing 71 ×
загальна
довжина 53 мм
- Різь кріплення
фільтра діаметр : 52 мм

- Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 48 99 (платні)

الأبعاد

: أقصى قطر Ø 71 ×
الطول الإجمالي 53 ملم

قطر السن اللولبي
لتركيب المرشح

: 52 ملم

• المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

للعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



- يمكن الاستخدام مع محول زيادة البعد البؤري EC-20 الاختياري في وضع التركيز اليدوي للبويرة (MF).
- يمكن استخدام أنبوب الامتداد EX-25 في الظروف التالية:

ضبط البويرة	مسافة العمل	التكبير () : عند التحويل إلى كاميرا أفلام 35 ملم
التركيز اليدوي للبويرة	14.6 سم – 15.6 سم	0.70 ضعف – 1.68 ضعف (1.40 ضعف – 3.36 ضعف)

- Ring Flash RF-11 / Twin Flash TF-22 :
يعتبر الاختياري FR-1 Flash Adapter Ring مطلوب.

المواصفات الأساسية

- التركيب : تركيب بنظام Four Thirds
- مسافة الضبط البؤري : 35 ملم
- أقصى قيمة لفتحة العدسة : f3.5
- زاوية الصورة : 34°
- تكوين العدسة : 6 مجموعات، 6 عدسات
- تغطية متعددة الطبقات (ذات طبقة واحدة جزئياً)
- التحكم في فتحة العدسة : f3.5 إلى f22
- نطاق التصوير : 0.146 م إلى ∞ (ما لا نهاية)
- ضبط البويرة : تبديل التركيز التلقائي للبويرة / التركيز اليدوي للبويرة
- الوزن : 165 جراماً (بإستثناء الغطاء)

نشكركم على شراء منتج Olympus. للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

- ① غطاء أمامي،
- ② حلقة ضبط البويرة،
- ③ مؤشر التركيب،
- ④ غطاء خلفي،
- ⑤ السن اللولبي لتركيب المرشح،
- ⑥ أطراف كهربائية

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- يمكن استخدام محول زيادة البعد البؤري EC-14 في الظروف التالية:

ضبط البويرة	مسافة العمل
التركيز التلقائي للبويرة	25 سم – ∞ (ما لا نهاية)
التركيز اليدوي للبويرة	16.8 سم – ∞ (ما لا نهاية)

OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl